



*Where my troubles ended July
19th 1912.*

Pier of Chemulpo, Korea.

朝鮮仁川港波止場

Carte postale — Postkarte — Post Card

Cartolina postale — Dopisnice — Levelező-Lap — Karta korespondencyjna — Briefkaart
Correspondenzkarte — Tarjeta postal — Brevskort — Brevkort — Отправное письмо

きかは便郵



Miss Maude V. Trissel.
~~Pying Yang.~~
Korea.

~~Syen Chyuu-~~

T. Machida.

Chinese interpreter of the
Chemulpo marine Police
station.

C/o Chikuzenya hotel
Namamachi
Chemulpo.

木川水上警察署
断田巨方

平壤在住、メソヂェスト
宣教師 婦人
モーテ、ワイ、トリ、セル、様

MADE IN JAPAN

Dear madam;
Pardon me to write to you.
Please let me hear whether you
reached Pying Yang safely or
not. I am working on sea
every day. I should like to know
what are you doing now.
awaiting your answer of safe
arrival. I am.
Yours very sincerely,